

資源：

老年人管理局護理網絡：
www.aoa.gov/carenetwork/default.htm

老年人管理局阿氏早老性痴呆症網址：
www.aoa.gov/alz

各州老年人管理處：
www.aoa.gov/aoa/pages/state.html

為老年親戚提供護理方面的資訊：
www.aoa.gov/naic/notes/grandparents-grandchildren.html

線上支援社區：
www.eldercare.gov www.ec-online.net

阿氏早老性痴呆症協會：
www.alz.org

家庭護理照料者聯盟：
www.caregiver.org

護理照料人員線上通訊：
<http://caregiving.com>

美國全國護理照料人員協會：
www.nfcacares.org

美國退休人員協會：
www.aarp.org

尋找照料老人專線：1-800-677-1116

美國 全國家庭護理 照料者 支援 計劃

老年人管理局係聯邦政府在由全國各州的老年人管理處、地區老年人辦事處、部落組織、各地社區的服務提供商和義工組成的網絡方面的主要合作夥伴。本局負責管理支援老人和他們護理照料人員的福利、健康和獨立等計劃。



美國衛生和人類服務署
老年人管理司



美國全國家庭護理照料者支援計劃

老年人管理局副局長致辭

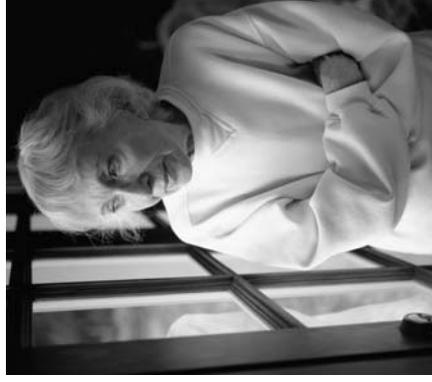
我僅在此代表老年人管理局感謝國會授權我們負責美國全國家庭護理照料者支援計劃，我們為此感到驕傲。我的阿姨、嬸嬸以及我年老的雙親均請人照料，所以我非常瞭解那些護理照料人員每天所面臨的挑戰。我亦很明白此項計劃在全美開展的重要性。這就是我們為什麼必須在各個社區提高人們對全國家庭護理照料者支援計劃（簡稱：NFCSP）的認識，從而讓所有照料人員瞭解本計劃並使他們在需要的時候充分利用本計劃。

本手冊在為提高公眾意識方面邁出了巨大的一步。它認可一些州和其他為照料人員提供支援、資訊和交流溝通網絡的資源和鏈路。我希望隨附的資料對你們有益、有用，同時，我們老年人管理局將繼續努力建設和完善本照料者計劃。

- Josefina G. Carbonell

誰是護理照料者？

- 每位護理照料者的經歷各有特點，但大家的經驗卻有共同之處。
- 當配偶無法照顧時，女兒或女婿很可能擔當起護理照料的責任。
- 家庭成員是長期護理的主要護理人員。
- 通常主要護理照料人員為一人，但家裡其他成員和朋友亦會協助。



「護理照料的幾個『階段』

■ 第1階段 — 執行照料任務

當家庭有需要依賴家庭成員或好朋友協助老人進行以前不需要他人幫助的日常生活時。

■ 第2階段 — 照料人員的自我界定

當某人把自己視為護理照料人員並把該照料活動作為自己的社會和個人義務時。

■ 第3階段 — 進行個人護理

當護理照料人員開始為他人提供洗澡、穿衣、大小便或其他個人衛生等個人護理時。當許多孩子不再需要個人護理時，通常標誌著護理照料配偶的開始。

■ 第4階段 — 尋求幫助和正規機構的服務

當護理照料人員積極尋求正規機構支援照料人員時。許多支援服務項目未被廣泛利用可能表明這些面向護理照料人員的服務尚未到達本階段，處在『可服務』的狀態中。

■ 第5階段 — 考慮送老人護理院

當護理照料人員真正考慮把送老人進護理院作為代替非正規的護理時。當護理照料人員無法在考慮送老人進護理院之前尋求服務時，此類服務很少能起到預防作用。

■ 第6階段 — 機構化

當送老人進護理院時。許多靠人照料的老人尚未住進老人護理院便已死亡，因此，未必所有護理照料人員均達到此階段。

■ 第7階段 — 終止照料人員的職責

當護理照料明確結束時。這裡可能有三種原因：1) 老人死亡（後照料人死亡）；2) 老人康復；或3) 終止照料職責（照料人員不幹了）。此階段意味著認可由護理照料人員進行的非正規護理將在老人進正規機構後繼續進行。

*摘自『護理照料事業軌跡的七個標誌』堪薩斯大學老年學研究中心主任羅達·J.V. 蒙格馬利博士著

(“Seven Markers in the Caregiving Trajectory” by Rhonda J.V. Montgomery, Ph.D. Director, Gerontology Center, University of Kansas)

照料人員的多元性

照料人員具有不同的民族和文化背景，來自不同的地區。那些接受照料的人身體狀況、家庭條件、他們所需的輔助種類、照料人員的負擔程度以及照料人員是否願意利用正規機構提供的服務及其自我感受等具有很大的差異。



下列幾項實例均係在老年人管理局在全美各地為有創意的服務提供撥款之後所取得的。

用政府撥款建立一個社區服務提供商計劃，為支援亞裔美國人和太平洋諸島人士等照料人員而提供一個社區良性發展、終身學習和資訊計劃。（加利福尼亞州）

州老年人管理處與社區法律幫助協會合作編制了一本手冊，解答祖父母和親戚照顧兒童方面的法律問題。（特拉華州）

一個地區老年人管理機構將評估並執行為滿足墨西哥裔美籍照料人員和老人需要而制定的支援家庭護理照料人員精通該國文化的計劃。（亞利桑那州）

用政府撥款修建一個培訓照料聾啞老人的地區培訓中心。（馬塞諸塞州）

政府的錢款被用於社區機構開發一個針對美國黑人



女兒照料老人的保健護理和培訓干預計劃。（賓夕法尼亞州）

有些州根據農村地區護理照料人員的需要，建立了出借相關護理照料方面的培訓錄影帶、綜合資源目錄、書籍、小冊子及其他資訊資源的圖書館。

對美國的護理照料人員意義重大

美國全國家庭護理照料者支援計劃（以下簡稱：NFCSP）始建於2000年11月。NFCSP由衛生和人類服務部的老年人管理局負責管理，並於2001年2月由衛生和人類服務部長湯米·湯普森（Tommy Thompson）向美國各州撥款一億一千三百萬美元（\$113,000,000）的基金而正式開始實施。此外，還另外撥款五百萬美元（\$5,000,000）給119個部落組織用於支援美國土著老年人以及六百萬美元（\$6,000,000）獎給34個旨在全國試行推廣護理照料計劃的有創意的項目和政府專款項目。



美國全國家庭護理照料者支援計劃在2002年財政年度獲得一億四千一百五十萬美元（\$141,500,000）的籌款。其中，五百五十萬美元（\$5,500,000）用於繼續支援美國土著人護理照料計劃。今年二月，又向各州撥款一億二千八百萬美元（\$128,000,000）用於各州實施第二年的計劃。

自NFCSP立法實施之後，老年人管理局屬下由全國各州的老年人管理處、地區老年人辦事處、部落組織和各地社區的服務提供商組成的網絡在貫徹執行法律及提供照料老年人和殘障人士方面均表現出勤奮積極的態度和刻意創新的精神。

整個服務網絡在第一年中注重開發支援服務系統並擴大服務範圍以滿足護理照料人員的多種不同需要，要求他們在提供服務時更靈活更有創意。他們的努力成功地建立了新的合作夥伴關係、改善了服務的便利性、把服務擴展到特殊的人口群體以及根據家庭的特別需求提供服務。

基本服務

家庭護理照料人員為他們的親人以及我們國家提供了非常寶貴的資源。他們的努力、熱情和奉獻使他們的家人和朋友能夠繼續生活在充滿愛的环境中，所有這些均在護理照料人員的巨大大付出一往往在經濟上、體力和精神上上一才得以實現。我非常高興我們現在能夠幫助護理照料人員並為他們提供社區資源以便使他們繼續提供支援服務。

衛生和人類服務部部長
Tommy G. Thompson

本計劃要求各州與各地區的老年人管理機構和社區服務提供商合作為家庭護理照料人員提供五種基本服務，包括：

- 為護理照料人員提供現有服務方面的資訊
- 協助護理照料人員獲取支援性服務
- 提供個別諮詢、組織支援小組及照料培訓以幫助護理照料人員作出相關護理照料作用方面的決定並解決此類問題
- 提供間歇護理服務以使護理照料人員有暫時休息的時間，緩解他們的照料責任
- 提供住在家庭間的歇護理

服務

- 為成人提供日間服務
- 護理機構提供週期性、臨時性或緊急的間歇服務
- 為補充照料人員的護理服務而提供的有限輔助服務
- 提供住房改建服務
- 提供輔助技術
- 提供緊急呼救系統
- 提供設備/供應品
- 提供交通

有資格的護理照料人員



照料老年人成人（60歲以上的老人）的家庭成員以及照顧不滿18歲兒童的祖父母或親戚（包括祖父母係兒童的唯一照料人員或者那些患智力殘障或發育性障礙的兒童）。法律要求各州優先考慮下列人員：

1. 在社會和經濟上最需要幫助的人員（特別需要考慮低收入和少數族裔人士），以及 2. 為18歲以下患智力殘障或相關發育性障礙的兒童提供護理和

為什麼需要本計劃？

家庭是長期護理(LTC)美國老人的主要力量，而不是社會服務機構、老人護理院或政府計劃。過去十多年來，美國參與家庭護理照料的人數仍然保持不變。他們是美國家庭照顧老人持久不衰的活力源泉和見證人。儘管現在人們愈加居住相隔遙遠、更多的婦女加入勞動大軍及家庭發生了其他變化，但是家庭照顧老人沒變。

統計數據：

約有二千二百四十萬(22,400,000)以上的美國家庭承擔著護理照料家中50歲以上的老人。隨著人口老化和醫藥科學繼續為人類延年添壽，這一數字還將繼續迅速增長。

費用：

根據1998年發表在『健康事務』的研究調查顯示，美國家庭護理照料人員為美國保健護理系統所作的貢獻價值每年約達一千九百六十億美元(\$196,000,000,000)，相比之下，專業家庭護理和老人護理院的價值分別為三百二十億美元(\$32,000,000,000)和八百三十億美元(\$83,000,000,000)。家庭照料人員提供的服務明顯地減少了醫療保障計劃 (Medicare)、醫療補助計劃 (Medicaid) 和私人支付的費用。

華盛頓哥倫比亞特區老年人辦事處 (D.C. Office on Aging) 為在五角大樓『9.11事件』中喪命的家庭護理照料人員的家庭提供為期一週的緊急問歇護理。他們將NFCSF提供的基金為該家庭的老母親特別安排到一所老年護理院以便為該家庭照料人員安排喪事並制定老母親的未來照料計劃。

